

KOHO HIKONE



Trang Web thành
phố Hikone



Trang Bản tin cộng
đồng Koho Hikone



Trang Facebook tiếng Việt

Tháng 3/2024

- Tin chọn lọc (Trang 3-5)
- Thông báo, Môi trường sinh thái (Trang 5-6)
- Sức khỏe-phúc lợi (Trang 7-8)
- Thể thao (Trang 9)
- Nuôi dạy trẻ - Giáo dục, Khám sức khỏe trẻ sơ sinh & trẻ nhỏ (Trang 9-10)
- Tư vấn, v.v (Trang 11-12)

【Thông báo về sự vắng mặt của phiên dịch viên tiếng Việt kể từ sau ngày 2/9/2024】

Từ thứ Hai, ngày 2/9/2024 trở đi, tạm thời sẽ không có phiên dịch viên tiếng Việt làm việc trong một thời gian ngắn. Khi nào có phiên dịch viên tiếng Việt trở lại, chúng tôi sẽ thông báo trên trang chủ của thành phố Hikone và trên trang Facebook. Tuy nhiên nhân viên người Nhật có thể hỗ trợ quý vị sử dụng dịch vụ thông dịch tiếng Việt qua video và dịch bằng máy dịch khi đến Tòa thị chính. Chúng tôi xin lỗi vì sự bất tiện này và rất mong nhận được sự thông cảm của quý vị. Xin cảm ơn.

Liên hệ	Số điện thoại
Ủy ban nhân dân thành phố Hikone	0749-22-1411 (Tổng đài)

Phiên bản tiếng Việt này của Bản tin cộng đồng KOHO HIKONE được phát hành hàng tháng.

Bản tin cộng đồng ngoại ngữ này hiện có tại:		
• Trung tâm phúc lợi Hikone	• Nakachiku Kominkan	• TRIAL Hikone
• Thư viện thành phố Hikone	• “Gyomuyou Super” (Toga-cho)	• Inaechiku Kominkan
• Tòa thị chính Hikone tầng 1	• Beisia Hikone	• Mega Don Kihote Toyosato
• AEON TOWN Hikone	• Bệnh viện Hikone Shiritsu	• DonKihote Hikone



LỚP HỌC TIẾNG NHẬT Ở HIKONE

XIN HÃY GỌI ĐIỆN TRƯỚC KHI ĐẾN



NGÀY	THỜI GIAN	ĐỊA ĐIỂM	LIÊN LẠC	HỌC PHÍ
Từ ngày 9 tháng 9~		Naka-chiku Kouminkan	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE ☎ 090-5156-6916	100 yên/ 1 lần
THỨ HAI ~THỨ SÁU	① 9:30 - 10:50 a.m. ② 11:00 - 12:20 p.m. ③ 13:30-14:50 p.m. ④ 15:00-16:20 p.m. ⑤ Lớp học ONLINE	Innovation Office (NAYASHICHI)	Sumairu Mizuno ☎ 070-5661-7345	200 yên/ 1 lần
THỨ BẢY Tuần 1, 3, 4	10:00 - 11:30	Higashi- Chiku Kouminkan	Hikone Unesco kyoukai Lớp học tiếng Nhật cho trẻ em “JUMP” Học tiếng Nhật như một ngoại ngữ Hỗ trợ giáo dục cho học sinh tiểu học và trung học ☎ 090-2384-9760	0 yên

Một số kí sự được dịch bằng hệ thống dịch tự động.

TRẬN ĐẤU GIỮA REILAC SHIGA FC - ATLETICO SUZUKA

Địa điểm: SÂN VẬN ĐỘNG HEIWADO HATO

Thời gian: 13h00 NGÀY 9/3/2025 (CHỦ NHẬT)



QUY ĐỊNH VỀ GIAO THÔNG KHU VỰC XUNG QUANH THÀNH HIKONE TỪ NGÀY 28/3 (T.SÁU) ~ NGÀY 16/4 (T.TU)

Lưu ý: Thời gian quy định có thể được rút ngắn tùy vào tình hình nở hoa của hoa anh đào.

<Các khu vực và thời gian bị hạn chế giao thông>

1. Trong thời gian hoa anh đào đang nở:

- ▶ **Khu vực:** Ngã tư phía bắc Banba đến trước Kuromon (phần màu đỏ ở hình phía dưới)

Thời gian: 9h00 đến 18h00 (Cấm xe qua lại, trừ các phương tiện không có động cơ)

2. Trong thời gian hoa anh đào đẹp nhất:

- ▶ **Khu vực 1:** Ngã tư phía bắc Umayu đến trước Kuromon (phần ở hình phía dưới)

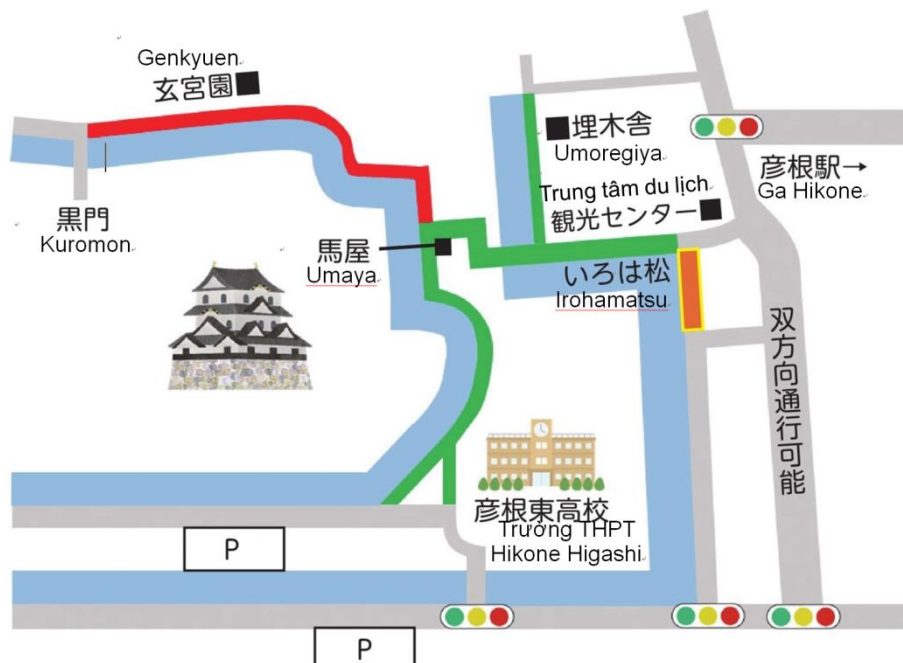
Thời gian: 9h00 đến 18h00 (Cấm xe qua lại, trừ các phương tiện không có động cơ)

- ▶ **Khu vực 2:** Irohamatsu đến gần trường Trung học Hikone Higashi (phần ở hình phía dưới)

Thời gian: 9h00 đến 18h00 (Cấm xe qua lại, trừ các phương tiện không có động cơ)

- ▶ **Khu vực 3:** Irohamatsu đến Castle Resort & Spa (phần ở hình phía dưới)

Thời gian: 18h00 đến 21h00 (Cấm xe qua lại, trừ các phương tiện không có động cơ, chỉ áp



※Lưu ý:

- Khu vực xung quanh Irohamatsu sẽ rất đông đúc, vì vậy xin vui lòng hợp tác bằng việc đi vòng.
- Nếu có ít du khách, chẳng hạn như trong những ngày mưa, các hạn chế có thể bị hủy bỏ
- Tránh sử dụng xe cá nhân khi đến tham quan.
- Tránh đậu xe trên đường phố gây phiền phức cho người dân địa phương.
- Quy định có thể bị hủy bỏ trong trường hợp ít khách tham quan, chẳng hạn như khi trời mưa.
- Không thể đậu xe cá nhân tại bãi đậu xe Irohamatsu (bãi đậu xe đóng cửa vào ban đêm).
- Xin vui lòng tránh chụp ảnh lâu dài ở các khu vực đông đúc.
- Không sử dụng chân máy ở khu vực [] trên hình phía trên.

Liên hệ: (Công ty quốc gia) Hiệp hội Du lịch Hikone

☎ 23-0001 FAX 26-1919

MỞ CỬA TIẾP NHẬN VÀO NGÀY NGHỈ **TIẾP NHẬN THỦ TỤC THAY ĐỔI CƯ TRÚ**

Thời gian: Ngày 23/3 (Chủ nhật), ngày 30/3 (Chủ nhật), ngày 6/4 (Chủ nhật)

Giờ tiếp nhận: 9h30 – 12h30

Tại Tầng 1 (quầy dịch vụ 1~4) trong tòa nhà chính của Tòa thị chính (Motomachi)

Các thủ tục có thể thực hiện:

- ▶ Tiếp nhận các thủ tục thay đổi cư trú như đăng ký chuyển đến, cắt địa chỉ, chuyển địa chỉ.
- ▶ Thủ tục liên quan đến thẻ My Number (chuyển đến, chuyển địa chỉ, cấp phát, gia hạn, cài đặt lại mật mã).
- ▶ Cấp phát các chứng nhận như bản sao hộ khẩu, giấy chứng nhận đăng ký hộ tịch.
- ▶ Tiếp nhận đăng ký con dấu và cấp chứng nhận đăng ký con dấu.

Lưu ý:

- Thủ tục đăng ký hộ tịch (khai sinh, v.v.) và đơn xin giấy phép hỏa táng cần nộp tại phòng trực.
- Các thủ tục chuyển cư từ nước ngoài hoặc sử dụng thẻ My Number để chuyển cư có thể không được xử lý vì cần hợp tác với các thành phố, quận khác.
- Khi làm các thủ tục hoặc yêu cầu chứng nhận, chúng tôi sẽ phải xác minh danh tính. Vì vậy hãy mang theo giấy tờ xác minh danh tính.
- Các chứng nhận từ các thành phố, quận khác có thể không được cấp phát tại tòa thị chính này.
- Những người tham gia Bảo hiểm y tế quốc dân, hệ thống bảo hiểm y tế cho người cao tuổi, bảo hiểm chăm sóc cần mang theo thẻ bảo hiểm hoặc giấy xác nhận tư cách, đối tượng đủ điều kiện nhận trợ cấp chi phí y tế phúc lợi, vui lòng mang theo phiếu nhận trợ cấp (đối với trường hợp cắt địa chỉ hoặc chuyển địa chỉ).

Vui lòng xác nhận các giấy tờ cần thiết trước khi đến làm thủ tục và liên hệ nếu có bất kỳ câu hỏi nào.



▲ Đăng ký chuyển vào



▲ Đăng ký cắt địa chỉ



▲ Đăng ký chuyển địa chỉ



▲ Hồ sơ xác nhận danh tính

CÓ THỂ LẤY CHỨNG NHẬN NHANH CHÓNG VÀ TIẾT KIỆM TẠI CỬA HÀNG TIỀN LỢI

Nếu có thẻ My Number, bạn có thể lấy các chứng nhận với giá rẻ hơn 100 yên tại các cửa hàng tiện lợi.

Giờ sử dụng: 6h30 đến 23h00

Các thủ tục có thể thực hiện:

- Bản sao hộ khẩu, chứng nhận đăng ký con dấu
- Bản đăng ký hộ tịch, bản sao đính kèm hộ tịch
- Giấy chứng nhận thuế, giấy chứng nhận thu nhập



◀ Xem chi tiết tại đây

GỬI ĐƠN BÁO CẤT ĐỊA CHỈ TỪ ĐIỆN THOẠI THÔNG MINH

Nếu bạn có thẻ My Number có chức năng chứng nhận điện tử, bạn có thể thực hiện đăng ký qua cổng My Portal mà không cần đến tòa thị chính.

Bạn cần phải hoàn thành các thủ tục như thông báo chuyển đến tại quầy của chính quyền thành phố nơi bạn chuyển đến.



▲ Xem chi tiết tại đây

☆ THÔNG BÁO ☆

NHẬN RÁC QUÁ KHỔ & THIẾT BỊ ĐIỆN GIA DỤNG CỖ NHỎ

Thời gian: ngày 23 tháng 3 (chủ nhật) 8:00-11:00

Địa điểm mang đến Seiso center (trung tâm vệ sinh) (Nose-cho)

※ Vui lòng không chờ đợi trên đường trước giờ mở cửa vì điều này sẽ cản trở giao thông.

※ Vui lòng cho xem giấy tờ tùy thân (như giấy phép lái xe...) để xác nhận địa chỉ.

※ Chỉ nhận rác quá khổ (bao gồm thiết bị điện gia dụng cỡ nhỏ).

※ Nhận rác quá khổ có mất phí. (Miễn phí đối với thiết bị điện gia dụng cỡ nhỏ có kích cỡ dưới 1m)

※ Nhận cả Đèn huỳnh quang & đèn tròn chưa bị vỡ.

※ Sẽ không nhận 4 sản phẩm điện gia dụng như tivi, v.v, do nằm trong đối tượng của luật tái chế thiết bị điện gia dụng.

Liên hệ: Seiso center (Trung tâm vệ sinh) ☎ **22-2734** Fax: **24-7787**

TRUNG TÂM DỊCH VỤ KHÁCH HÀNG CẤP THOÁT NƯỚC TẠM THỜI ĐÓNG CỬA VÀO THỨ BẢY, NGÀY 29/3 & CHỦ NHẬT, NGÀY 30/3.

Các thủ tục được tiếp nhận tại quầy như đơn xin bắt đầu hoặc tạm dừng dịch vụ cấp thoát nước hay chăm sóc khách hàng qua điện thoại, thanh toán chi phí sẽ tiếp tục từ 31 (thứ hai) trở đi..

Liên hệ: Ban công tác cấp thoát nước (Jyoge suidou gyomu-ka)

☎ 22-2722 FAX: 24-4054

TAM DỪNG DỊCH VỤ CUNG CẤP GIẤY TỜ TẠI CÁC CỬA HÀNG TIỀN LỢI

Thời gian: 23h00, ngày 11 tháng 3 (Thứ Ba) ~ 6h30, ngày 14 tháng 3 (Thứ sáu)

Liên hệ: Ban Dịch vụ đời sống (Raifu sabisu-ka) ☎30-6111 FAX: 22-1398

CHIẾN DỊCH PHÒNG NGỪA TAI NẠN GIAO THÔNG Ở TRẺ EM MỖI NHẬP HỌC (MẪU GIÁO) VÀ NGƯỜI GIÀ, TỪ NGÀY 15/3 (THỨ BẢY) ĐẾN NGÀY 15/4 (THỨ BA),...

▶ Khi đi ngang qua các trường học, hãy chú ý chuyển động của trẻ em, và chuẩn bị sẵn sàng phản ứng trong trường hợp có hành vi bất ngờ.

▶ Người đi bộ được ưu tiên tại lối qua đường dành cho người đi bộ, vì vậy nếu bạn thấy người đi bộ đang cố gắng vượt qua, hãy dừng lại và nhường đường.

▶ Người đi bộ rất khó nhìn thấy từ ô tô, đặc biệt là vào lúc hoàng hôn và ban đêm, vì vậy người đi bộ nên sử dụng vật liệu phản chiếu và mặc quần áo sáng màu.

Liên hệ: Ban Chính sách Giao thông vận tải (Kotsu seisaku-ka) ☎30-6134 FAX: 24-8517

PHIÊN CHỢ BUỔI SÁNG Ở HIKONE

Phiên chợ bán các loại rau địa phương, đậu phụ, món ăn từ cá hồ, các mặt hàng thủ công...

Thời gian: Ngày 16/3 (Chủ nhật) 8:00 ~ 12:00

Địa điểm: Đền Gokoku (Osuecho, Shiga)

Để đăng ký quầy hàng vui lòng liên hệ: Ban tổ chức phiên chợ buổi sáng

☎ 24-4461 ✉ hikonedesaichi55@gmail.com

☆ MÔI TRƯỜNG - SINH THÁI ☆

PHIÊN CHỢ SINH THÁI Ở HIKONE “YUMEBATAKE”

Chúng tôi sẽ tổ chức phiên chợ trời nhằm chuyển giao những đồ vật trong gia đình không dùng đến nữa. (hủy nếu trời mưa).

Thời gian tổ chức: Ngày 23/3 (Chủ nhật) 9:30 ~ 13:00

Địa điểm: Otemae koen, dai 2 hozon yochi (Konki-cho)

<Tuyển dụng chủ gian hàng>

Dung tích: Khoảng 30 gian hàng (đến trước phục vụ trước)

Hạn đăng ký: gọi điện hoặc gửi mail từ ngày 1/3 (Thứ bảy) ~ ngày 20/3 (Thứ năm)

Liên hệ: Ban tổ chức Yume batake (người phụ trách: Nishimura)

☎ 090-1224-3782 ✉ yumbatake hikone@gmail.com



TỪ 1/3 (THỨ BẢY)~7/3 (THỨ SÁU) TUẦN LỄ TIÊM PHÒNG TRẺ EM

Tiêm phòng là một việc quan trọng để tạo sức đề kháng và phòng chống bệnh tật. Hãy bảo vệ trẻ em khỏi các căn bệnh mà có thể phòng ngừa bằng vắc xin. Hãy xem sổ mẹ và bé để xác nhận lịch tiêm, nếu có loại tiêm phòng nào mà bạn chưa đưa con đi tiêm thì hãy nhanh chóng đăng ký tiêm. (Nếu bạn cho con đi tiêm khi đã quá độ tuổi tiêm quy định thì sẽ mất phí.)

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe Hikone (Kenko suishin-ka)

☎ 0749-24-0816 FAX 0749-24-5870

VẮC XIN PHÒNG UNG THƯ CỔ TỬ CUNG (HPV)

<Kéo dài thời gian tiêm miễn phí>

Đối với những người phù hợp với các mục sau đây:

- ① Phụ nữ sinh từ ngày 2/4/1997 đến ngày 1/4/2009.
- ② Phụ nữ đã tiêm ít nhất 1 liều vắc xin phòng ung thư cổ tử cung từ ngày 1/4/2022 đến ngày 31/3/2025 nhưng chưa hoàn thành việc tiêm.

Thời gian tiêm: Đến ngày 31/3/2026.

<Hỗ trợ tiêm vắc xin tự nguyện>

Đối với những người phù hợp tất cả các mục sau đây:

- ① Người có hộ khẩu tại thành phố Hikone vào thời điểm ngày 1 tháng 4 năm 2022.
- ② Phụ nữ sinh từ ngày 2/4/1997 đến ngày 1/4/2005.
- ③ Những người đã tiêm tự nguyện sau khi vượt qua độ tuổi tiêm chủng định kỳ (sau năm 17 tuổi).

Hạn nộp đơn: Trước ngày 31 tháng 3 (Thứ Hai) tại quầy tiếp nhận hoặc gửi qua bưu điện (thư gửi đến nơi)

Thông tin chi tiết về các giấy tờ cần thiết, vui lòng tham khảo trên trang web của thành phố Hikone.

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe

☎ 24-0816 Fax: 24-5870 (Địa chỉ: 522-0057, Hassaka-cho 1900-4)

THÁNG 3 LÀ THÁNG ĐẨY MẠNH PHÒNG CHỐNG TỰ SÁT

Tháng 3 là thời điểm số vụ tự tử gia tăng do sự thay đổi của môi trường sống như việc học lên cao. Tự tử có thể nói là một cái chết do tâm lý gây ra do sự tác động qua lại phức tạp của nhiều yếu tố khác nhau. Hãy nhân cơ hội này để hiểu sâu hơn về bệnh tâm thần.

< Góc đặc biệt của thư viện thành phố >

CHỦ ĐỀ TỰ SÁT Ở TRẺ EM VÀ THANH THIẾU NIÊN

Thời gian: Ngày 11/3 (Thứ ba) ~ ngày 23/3 (Chủ nhật)

Địa điểm: Thư viện thành phố (osue-cho)

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe Hikone (Kenko suishin-ka)

☎ 0749-24-0816 FAX 0749-24-5870

Đừng lo lắng một mình, tại sao không nói chuyện với ai đó? Các y tá y tế công cộng và những người khác sẽ sẵn sàng tư vấn.

< Tư vấn phiền não trong lòng >

Thời gian: Ngày 8/3 (Thứ bảy) 9:00~12:00

(ưu tiên theo thứ tự đăng ký, 45 phút/1 người)

Địa điểm: Trung tâm phúc lợi người khuyết tật (Hirata-cho)

Đăng ký: Gọi điện thoại hoặc gửi Fax hạn chót là ngày 6/3 (thứ năm)

Liên hệ: Ban phúc lợi khuyết tật ☎ **0749-27-9981 FAX 0749-30-9231**

HỖ TRỢ PHÍ TIÊM PHÒNG BỆNH SỞI

Đối tượng: Người đáp ứng tất cả điều kiện sau:

- ① Người đã đi xét nghiệm kháng thể sởi do tỉnh Shiga tổ chức từ ngày 1/3/2024~31/3/2025.
- ② Người đã đi khám ① và được chẩn đoán thiếu miễn dịch đối với bệnh sởi.
- ③ Người đã tiêm vắc xin sởi từ ngày 1/4/2024~ngày 31/3/2025.

Số tiền & số lần hỗ trợ:

- Hỗ trợ 1/2 chi phí tiêm phòng (giới hạn nhiều nhất là 5.000 yên. Người thuộc gia đình được bảo hộ sinh hoạt được hỗ trợ toàn bộ phí tiêm phòng nhưng giới hạn nhiều nhất là 10.000 yên).
- Mỗi người được hỗ trợ 1 lần.

Hạn đăng ký: Tại quầy hoặc qua thư hạn chót Thứ Hai, ngày 31 tháng 3 (thư gửi đến nơi)

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe Hikone (Kenko suishin-ka)

☎ 0749-24-0816 FAX 0749-24-5870 (〒522-0057 Hassaka-cho 1900-4)

XÉT NGHIỆM KHÁNG THỂ SỞI

Đối tượng: Những người thuộc bất kỳ mục nào sau đây

- ① Phụ nữ mong muốn có thai
- ② Người sống cùng phụ nữ đang mang thai có kháng thể sởi thấp

※ Ngoại trừ người đã xét nghiệm kháng thể sởi trước đó, và nhận được kết quả cho thấy có đủ lượng kháng thể sởi, và được công nhận là không cần phải tiêm phòng.

Hạn xét nghiệm: Ngày 31 tháng 3 năm 2025 (Thứ hai)

Khác: Để biết chi tiết về các cơ sở y tế đủ điều kiện, v.v., vui lòng xem trang chủ của Tỉnh Shiga (mã QR).

Liên hệ: Ban đối sách lây nhiễm tỉnh Shiga ☎ 077-528-3632 FAX 077-528-4866



☆ THỂ THAO ☆

TUYỂN NGƯỜI MỞ GIAN HÀNG BÁN HÀNG TẠI SỰ KIỆN "WATA SHIGA KAGAYAKU KUNI SPORTS"

Để làm phong phú thêm sự kiện "WATA SHIGA Kagayaku Kuni Sports", chúng tôi đang tuyển dụng người bán hàng cho các gian hàng bán tại các địa điểm thi đấu.

Thời gian thiết lập gian hàng: Từ ngày 28/9 (Chủ nhật) đến ngày 1/10 (Thứ Tư), và từ ngày 3/10 (Thứ Sáu) đến ngày 7/10 (Thứ Ba).

※ Thay đổi tùy theo địa điểm/ cuộc thi

Các địa điểm/ môn thi đấu sẽ tuyển dụng

- ▶ Puroshido Arina Hikone (Koizumi-cho) (Bóng ném, Cung đạo)
- ▶ Trường THPT Hikone Sogo (Serikawa-cho) (Bóng ném)
- ▶ Nhà máy ở Hione của CTCP Panasonic (Okamachi) (Naginata)



Hạn đăng ký: Từ ngày 3/3 (Thứ Hai) đến ngày 31/3 (Thứ Hai) qua email, quầy tiếp nhận hoặc bưu điện.

Liên hệ: Ủy ban Điều hành Sự kiện Thể thao Quốc gia và Thể thao Khuyết tật "WATA SHIGA Kagayaku Kuni Sports" (Nằm trong Ban tổng hợp thể thao quốc gia & thể thao người khuyết tật)
(〒522-8501 Motomachi 4-2)

☎ 30-6141 Fax: 23-2660 Email: kokutai@ma.city.hikone.shiga.jp

☆ NUÔI DẠY TRẺ - GIÁO DỤC ☆

MỞ ĐỊA ĐIỂM CÓ THỂ TỰ HỌC TRONG KỲ NGHỈ XUÂN

Thời gian: Ngày 25/3 (Thứ Ba), ngày 28/3 (Thứ Sáu), ngày 31/3 (Thứ Hai), ngày 1/4 (Thứ Ba),
ngày 3/4 (Thứ Năm), ngày 4/4 (Thứ Sáu), ngày 7/4 (Thứ Hai) 9h00~12h00

Địa điểm: Tầng 3, Trung tâm phúc lợi, phòng họp 31 phía tây (Hirata-cho)

Thông tin khác: Cũng có những địa điểm tự học khác ngoài Trung tâm phúc lợi. Vui lòng xem thông tin chi tiết trên trang web của TP. Hikone.

Liên hệ: Kodomo/wakamono-ka (Ban trẻ em & thanh thiếu niên) ☎ 49-2251 Fax: 26-1768

BUỔI HỌC TRẢI NGHIỆM CÂY MEO NĂM SHIITAKE

Cha/mẹ và trẻ có muốn thử cùng tiếp xúc với thiên nhiên thông qua những trải nghiệm về nấm Shiitake được trồng tại công viên Kojinyama không?

Thời gian: ngày 20 tháng 3 (Thứ năm/ ngày lễ) ① 10h30~11h30 ② 13h30~14h30

Địa điểm: Sân trước của Kodomo center (Hinatsu-cho)

Đối tượng: Học sinh tiểu học (có phụ huynh theo cùng)

Số người: mỗi lần 20 người (ưu tiên người đăng ký trước)

Đăng ký: Gọi điện đăng ký từ ngày 6 tháng 3 (T.tu), 10h00~

Liên hệ: Ban quản lý công viên Kojinyama ☎ 25-1599

HOẠT ĐỘNG VUI CHƠI CÙNG TRẺ EM VÀ PHỤ HUYNH

Chúng tôi sẽ tổ chức các hoạt động như tập thể dục với Hikonyan, chơi tay, đọc sách và vẽ tranh, v.v.

Thời gian: 10h30 đến 11h30, ngày 13 tháng 3 (Thứ Năm)

Địa điểm: Trung tâm giao lưu cộng đồng (Satone-cho)

Đối tượng: Trẻ em chưa đến tuổi mẫu giáo và phụ huynh

Số lượng tham gia: Khoảng 10 gia đình (qua rút thăm)

Phí tham gia: 200 yên

Hạn đăng ký: Trước 12h00, ngày 7 tháng 3 (Thứ Sáu) qua điện thoại, fax, email, quầy tiếp nhận hoặc mẫu đăng ký trên web (QR code).

Thông báo kết quả: Sẽ liên lạc với người trúng tuyển sau 13h00, ngày 7 tháng 3.

Liên hệ: Nhà thiếu nhi Higashiyama

Điện thoại/Fax: **23-3582** Email: higashiyama_ha@ma.city.hikone.shiga.jp



☆ KHÁM SỨC KHỎE TRẺ SƠ SINH & TRẺ NHỎ ☆ (đặt lịch trước)



Địa điểm: Trung tâm Kusunoki (Hassaka-cho)

Lưu ý: Không có giấy thông báo riêng đến từng cá nhân, vì vậy quý vị vui lòng xác nhận những thông tin cụ thể như: đồ vật cần mang theo và thông tin chi tiết về đặt lịch, v.v...tại trang web của thành phố Hikone/ App Hikone suku suku (bằng cách quét mã QR code bên dưới).

※ Đối với trẻ 4 tháng tuổi vui lòng đến khám tại các cơ sở y tế.

Nhóm tuổi	Ngày khám (tháng 4/2025)	Đối tượng khám
10 tháng tuổi	Ngày 15 (Thứ ba)	Các bé sinh từ 16/5~5/6 năm 2024
1 năm 6 tháng tuổi	Ngày 18 (Thứ sáu) Ngày 25 (Thứ sáu)	Các bé sinh trong tháng 9 năm 2023
2 năm 6 tháng tuổi	Ngày 17 (Thứ năm) Ngày 24 (Thứ năm)	Các bé sinh trong tháng 9 năm 2022
3 năm 6 tháng tuổi	Ngày 14 (Thứ hai) Ngày 21 (Thứ hai)	Các bé sinh trong tháng 9 năm 2021

※[Cách thức đặt hẹn]

Thông qua App: **Hikone Suku Suku** (QR code→)



Địa điểm: Kusunoki centa (Hassaka-cho)

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe Hikone (Kenko suishin-ka)

☎ **0749-24-0816** FAX **0749-24-5870**

▶ Thông tin liên hệ nếu bạn cần đặt lịch hỗ trợ phiên dịch tiếng Việt (qua video hoặc máy dịch thuật) trong ngày khám:

Trung tâm hỗ trợ người nước ngoài Hikone - Ban chính sách nhân quyền TP. Hikone

☎ **0749-30-6113**

Tư vấn về Pháp luật bởi luật sư (cần đặt lịch trước)	THỨ SÁU, Ngày 28/3 13:00 - 16:00 ※5.500 yên/1 lần (Bắt đầu nhận đặt lịch từ 9:00, Thứ tư, Ngày 19/3) Mỗi lần tư vấn là 30 phút/người	Ban xúc tiến Phát triển Cộng đồng Hikone (Machi zukuri suishin-ka)	☎0749-30-6117
Tư vấn qua điện thoại về Akiya (nhà trống)	THỨ HAI → THỨ SÁU 10:00 - 18:00	Văn phòng ngân hàng Akiya (nhà trống) thành phố Hikone (Maetani san)	☎0749-23-2123
Tư vấn phục hồi sức khỏe cho bệnh nhân ung thư	THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 - 16:00 (Ưu tiên người đặt trước)	Trung tâm tư vấn ung thư bệnh viện thành phố (Shiritsu Byoin)	☎0749-22-6050
Tư vấn cá nhân để làm việc trong quá trình điều trị ung thư	- Hỗ trợ tìm việc Thứ tư, Ngày 5/3 13:30 - 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước) - Hỗ trợ tiếp tục làm việc Thứ tư, Ngày 19/3 13:30 - 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước)		
Tư vấn về sự phát triển trẻ em (khuyết tật) (cần đặt lịch trước)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)	Trung tâm hỗ trợ phát triển	☎0749-26-8282
Tư vấn phát triển ngôn ngữ	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)		
Tư vấn nhân quyền bằng ngoại ngữ qua điện thoại	THỨ HAI - THỨ SÁU 9:00 - 17:00	Phòng họp 2-1, tầng 2 Tòa thị chính	☎0570-090-911
Tư vấn về đời sống tiêu dùng	THỨ HAI → THỨ SÁU ① 9:00 - 12:00 ② 13:00 - 16:15	Trung tâm đời sống tiêu dùng thành phố Hikone	☎0749-30-6144
Tư vấn về tai nạn giao thông	THỨ BA & THỨ NĂM ① 9:00 - 12:00 ② 13:00 - 16:00	Trung tâm tư vấn tai nạn giao thông của tỉnh, chi nhánh Hikone (Bên trong tòa nhà chính phủ Kotou)	☎0749-27-2230
Tư vấn Luật lao động (cần đặt lịch trước)	THỨ SÁU, Ngày 28/3 18:30 - 20:00 ※ Mỗi người 30 phút (Bắt đầu nhận đặt lịch từ 9:00, Chủ nhật, Ngày 1/3) Chỉ dành cho 3 người đầu tiên đặt lịch	Proceed Arena HIKONE (Koizumi-cho)	☎0749-30-9228

CON ĐƯỜNG TRƯỚC ĐÂY LÀ ĐƯỜNG MỘT CHIỀU NAY ĐÃ TRỞ THÀNH ĐƯỜNG HAI CHIỀU.

Cho đến nay, con đường chính duy nhất nối Nút giao thông Hikone và khu vực xung quanh Ga Hikone là qua giao lộ Tomachi và tình trạng tắc nghẽn giao thông thường xuyên là một vấn đề. Tuy nhiên, với việc khai trương Đường hầm Hikone Oshiro vào tháng 12 năm ngoái, nhiều phương tiện sử dụng đường đi về phía bắc hơn và tình trạng tắc nghẽn đã giảm bớt.

Hơn nữa, vào ngày 29 tháng 1, sau nhiều năm bảo trì, Tuyến Tachibana-Funamachi đã được thông xe hai chiều. Điều này được kỳ vọng sẽ giảm bớt tắc nghẽn trong mùa du lịch khi lưu lượng giao thông tăng cao, chẳng hạn như mùa hoa anh đào.

**Liên hệ: Ban Đường bộ và Đường sông
(Douro Kasen-ka)**

☎0749-30-6122 FAX:0749-24-5211

